

BRITE

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Выключатель серии BRITE товарного знака IEK (далее – выключатель) предназначен для включения и отключения одной, двух или трёх электрических цепей в сетях переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц.

Выключатель применяется для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в монтажные коробки диаметром от 55 до 60 мм, глубиной не менее 40 мм.

Выключатель соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

Выключатель с индикацией соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

В комплект поставки изделия входят: выключатель – 1 шт., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку).

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использовать выключатель при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов в основании выключателя или клавиши.

Подключать выключатель к неисправной электропроводке.

Осуществлять монтаж при включенном электропитании сети.

ВНИМАНИЕ

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже выключателя необходимо убедиться в том, что монтажная коробка прочно удерживается в отверстии стены.

При креплении выключателя в коробке нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.

Монтаж выключателя производить в следующей последовательности: снять клавишу (кнопку); удерживая механизм в руке, при помощи отвёртки снять рамку (для выключателей с рамкой); для монтажа в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки, старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой; подготовленные к монтажу электрические провода присоединить не более двух под один винтовой зажим; установить выключатель в монтажную коробку, закрепить с помощью саморезов или завернуть два винта до надёжной фиксации распорными лапками; винты крепления лапок необходимо завинчивать поочередно и равномерно; установить рамку (для выключателей с рамкой) и клавишу на механизм.

EN

Switch of BRITE series of IEK trademark (hereinafter referred to as – switch) is designed for switching on and off one, two or three electric circuits in AC electrical networks with a voltage of up to 250 V and a frequency of 50 Hz.

The switch is designed for hidden installation indoors, installed in standard mounting boxes with diameter of 55–60 mm, with depth of at least 40 mm.

The delivery scope includes: switch – 1 pc., passport – 1 copy (per multiple package).

IT IS FORBIDDEN

Use the switch when cracks forming during operation or chips forming in the base of the socket or in the keys. Connect the switch to faulty electrical wiring. Carry out the installation with the power supply turned on

ATTENTION

Be sure to check that there is no voltage at the work site using a voltage detector. When installing the switch, make sure that the mounting box is firmly held in the hole of the wall. When fixing the switch in the box, you must strictly ensure that the wires do not occur under the spacer lugs.

Install the switch in the following sequence: remove the gang; holding the mechanism in hand, use a screwdriver to remove the frame (for switches with frame); for installation in mounting box, ensure the minimum distance between the spacer claws by unscrewing the two screws securing the spacer claws, try not to dislodge the screws from the nut; connect the prepared for installation electrical wires, no more than two wires should be under one screw terminal; install the switch in the mounting box, fix it with self-tapping screws or screw-in two screws until it is securely fixed with the spacer claws; the screws for securing the spacer claws should be tightened alternately and evenly; install the frame (for switches with frame) and the gang on the mechanism.

KZ

IEK тауар белгісінің BRITE сериялы ажыратқышы (бұдан әрі – ажыратқыш) 50 Гц жиіліктері 250 В дейінгі айнымалы ток желілеріндегі бір, екі немесе үш электр тізбегін қосуға және сөндіруге арналған.

Ажыратқыштың қолданылу аясы: үй ішінде жасырын орнату үшін. Ажыратқыш диаметрі 55-тен 60 мм-ге дейінгі, тереңдігі 40 мм-ден кем емес монтаждау қораптарына орнатылады.

Ажыратқыш 004/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР-ның талаптарына сәйкес келеді.

Индикациясы бар ажыратқыш 004/2011 КО ТР, 020/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР-ның талаптарына сәйкес келеді.

Бұйымды жеткізу жиынтығына мыналар кіреді: ажыратқыш – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға).

Ажыратқышты пайдалану кезінде жарықтар пайда болған кезде немесе ажыратқыштың немесе кілттің негізінде шытынау пайда болған кезде пайдалануға. Ажыратқышты ақаулы электр сымдарына қосуға.

Желіні электрмен қоректендіру қосулы кезде монтаждауды жүзеге асыруға ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жұмыс орнында кернеу көрсеткішінің көмегімен кернеудің жоқтығына көз жеткізіңіз. Ажыратқышты орнатқан кезде, орнату қорабы қабырға саңылауында мықтап ұсталғанына көз жеткізу керек. Ажыратқышты қорапқа бекіткен кезде, сымдар аралық табандардың астына түспеуі үшін қатаң бақылау керек.

Ажыратқышты монтаждау мынадай ретпен жүргізілуде: пернені (батырманы) алу; механизмді қолыңызда ұстап тұрып, бұрауышпен жақтауды алу (жақтауы бар ажыратқыштар үшін); монтаждау қорабына орнату үшін, керу тетіктерін бекітетін екі

бұранданы бұрап, керу тетіктерінің ең аз айырмашылығын қамтамасыз етіңіз, бұрандаларды сомынмен бекітуден шығармау; монтаждауға дайындалған электр сымдарын бір бұрандалы қысқыштың астына екіден артық емес жалғау; ажыратқышты монтаж қорабына орнату, бұрандалармен бекіту немесе екі бұранданы керу тетіктерімен сенімді бекітілгенге дейін ору; тетіктерді бекіту бұрандалары кезекпен және біркелкі бұралуы керек; жақтауды (жақтауы бар ажыратқыштар үшін) және механизмдегі пернені орнату.

RO

Comutatorul din seria BRITE marca IEK (denumit în continuare întrerupător) este proiectat pentru a porni și opri unul, două sau trei circuite electrice în rețelele de curent alternativ cu tensiune de până la 250 V, frecvență 50 Hz.

Domeniul de aplicare al comutatorului: pentru instalare ascunsă în interior. Comutatorul este instalat în cutii de montaj cu un diametru de 55 până la 60 mm, o adâncime de cel puțin 40 mm.

Pachetul produsului include: comutator – 1 buc., fișa tehnică – 1 copie (pentru ambalare de grup).

ESTE INTERZIS

Utilizarea întrerupătorului la formarea crăpăturilor sau a așchiilor la baza comutatorului sau a butonului. Conectarea comutatorului la cablajul defect.

Efectuarea instalării cu sursa de alimentare pornită.

ATENȚIE

Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Când instalați întrerupătorul, asigurați-vă că cutia de joncțiune este bine fixată în orificiul din perete. Când fixați întrerupătorul în cutie, trebuie să vă asigurați cu strictețe că firele nu cad sub urechile distanțiere.

Instalați comutatorul în următoarea secvență: scoateți cheia (butonul); ținând mecanismul în mână, folosiți o șurubelniță pentru a scoate cadrul (pentru întrerupătoarele cu cadru); pentru instalarea într-o cutie de joncțiune asigurați divergenta minimă a urechilor distanțiere prin desurubarea celor două șuruburi care fixează urechile distanțiere, încercați să nu decuplați șuruburile de pe piulita; conectați cel mult două fire electrice pregătite pentru instalare sub o bornă cu șurub; instalați întrerupătorul în cutia de montaj, fixați-l cu șuruburi autofiletante sau strângeți două șuruburi până se fixează bine cu urechi de distanță; șuruburile pentru fixarea picioarelor trebuie să fie înșurubate alternativ și uniform; instalați un cadru (pentru comutatoare cu cadru) și o cheie pe mecanism.

AZ

IEK ticaret markasının BRITE seriyalı açarı (bundan sonra açar) 50 Hz tezliyi ilə 250 V-a qədər gərginlikli alternativ cərəyan şəbəkələrində bir, iki və ya üç elektrik dövrəsini yandırmaq və söndürmək üçün nəzərdə tutulmuşdur.

Şalter (açar) daxili yerlərdə gizli quraşdırma üçün istifadə olunur, diametri 55 ilə 60 mm arasında və ən azı 40 mm dərinlikdə olan montaj qutularında quraşdırılır .

Məhsulun çatdırılma məstinə daxildir: açar – 1 ədəd, pasport – 1 nüsxə. (qrup qablaşdırma üçün).

QADAĞANDIR

Əgər iş zamanı çatlar əmələ gəlsə və ya açarın və ya açarın altında çiplər əmələ gəlsə, açardan istifadə edin. Açar (Şalter) nasaz elektrik naqillərinə qoşun.

Quraşdırmanı enerji təchizatı ilə həyata keçirin.

აუქსათნე აყოლოსასენიე ჳასენე მასნესი ხენ ცვილიჲ, თნესაკაჲსმას ხამარ აყათრასთქაბ ლესთორასკანს ხაოიოიოაკარენი ცენე იჲ აქლენ, ეანს ნესიოსე მსე აყოლოსაკაჲსი სენოსასი თას, თნესაოიენე ასესათიჲ თნესაკაჲსმას თიოსი მსე, ამქასენსე ქსენსახაჲსმას აყოლოსასენიოქ კამ აყოთნე ნესიო აყოლოსას, მისეს აყახასაჲსი ოქაქისენიოქ აყახიოქ ამქასენიოქ, ოქაქისენიოქ ამქასენიოქ აყოლოსასენიოქ აყთე ლ აყოთქსენიოქი ოქ ოქაქასარაჲსაჲ, თნესაოიენე ჲიესასკლე (ჲიესასკლიოქ ასესათიჲსენიოქ ხამარ) ოქ სთნესლენ მესასსიქაჲსი კლია:



BRITE-ს სერიის IEK-ის სასაქონლო ნიშნის შეცვლა (შემდგომში – ამომრთველი) განკუთვნილია 250 ვ-მდე ძაბვის 50 ჰვ სინშირის ცვლადი დენის ელექტროქსელებში ერთი, ორი ან სამი ელექტროული ჯაჭვის ჩართვასა და გამორთვისთვის.

ამომრთველი განკუთვნილია სათავსებს შიგნით ფარული დაყენებისთვის, მონტაჟდება 55-დან 60-მდე მმ დიამეტრის არაუმეტეს 40 მმ სიღრმის სამონტაჟო კოლოფებში.

ნაწარმის მიწოდების კომპლექტში შედის: ამომრთველი – 1 ც., პასპორტი – 1 ეგზ. (მა ჯგუფურ შეფუთვაზე).

აკრძალულია

ამომრთველის გამოყენება ექსპლუატაციის პროცესში ბზარების ან ამომრთველის ან კლავიშის ფუძეზე ნახეთქების გაჩენისას.

ამომრთველების გაუმართავ ელექტროგაყვანილობაში ჩართვა; მონტაჟის განხორციელება ქსელში ჩართული ელექტროკვებისას.

ყურადღება

აუცილებლად დარწმუნდით სამუშაოების ადგილზე ძაბვის არარსებობაში ძაბვის მჩვენებლის მეშვეობით. ამომრთველის დამონტაჟებისას დარწმუნდით, რომ სამონტაჟო კოლოფი მყარად დამაგრებულია კედლის ნახვრეტში. ამომრთველის კოლოფში დამაგრებისას, მკაცრად თვალყური ადევნეთ იმას, რომ სადენები გამბჯენ თათებს შორის არ მოხვდეს.

ამომრთველის მონტაჟი განხორციელეთ შემდეგი თანმიმდევრობით: მოხსენით კლავიში (ლილაკი); დააჭირეთ მექანიზმი ხელით, სახრანის მეშვეობით მოხსენით ჩარჩო (ჩარჩოიანი ამომრთველებისთვის); სამონტაჟო კოლოფში დამონტაჟებისთვის, უზრუნველყავით გამბჯენი თათების მინიმალური დაშორება გამბჯენი თათების მომჭერი ორი ხრანის ამოხრანვის გზით, ეცადეთ, არ ამოიღოთ ხრანები ქანჩის მოდებიდან; მომზადებული ელექტროსადენები შეუერთეთ არაუმეტეს ორისა ერთ ხრანთან მომჭერზე; დააყენეთ ამომრთველი სამონტაჟო კოლოფში, დაამაგრეთ თვითმჭრელების მეშვეობით ან მოუჭერთ ორი ხრანით საიმედო ფიქსაციამდე გამბჯენი თათების მეშვეობით; თათების სამაგრ ხრანებს მოუჭირეთ რიგრიგობით და თანაბრად; დააყენეთ ჩარჩო (ჩარჩოიანი ამომრთველებისთვის) და კლავიში მექანიზმზე.

KY

IEK товардык белгисиндеги BRITE сериясындагы өчүргүч (мындан ары – өчүргүч) 50 Гц жыштыктагы 250 В чейинки чыңалуудагы өзгөрмө токтун тармактарындагы бир, эки же үч электр чынжырын күйгүзүп жана өчүрүүгө арналган.

Өчүргүч имараттын ичинде жашыруун орнотуу үчүн колдонулат. Диаметри 55 мм баштап 60 мм чейин, тереңдиги кеминде 40 мм болгон куроо кутуларына орнотулат. Өчүргүч ББ ТР 004/2011, ЕАЭБ ТР 037/2016 талаптарына ылайык келет.

Индикация менен бир өчүргүч ББ ТР 004/2011, ББ ТР 020/2011, ЕАЭБ ТР 037/2016 талаптарына ылайык келет.

Өнүмдүн жеткирүү топтомунан төмөнкүлөр кирет: өчүргүч – 1 даана, паспорт – 1 экз. (топтук таңгакка).

ТЫЮУ САЛЫНАТ

Өчүргүчтүн же баскычтын негизинде сыныктар же пайдалануу процессинде жаракалар жаралганда өчүргүчтү колдонууга.

**Өчүргүчтү бузулган электр өткөрүү тармагына туташтырууга.
Электр булагынын тармагы күйүп турганда куроого.**

КӨНҮЛ БУРУҢУЗ

Иштер аткарылуучу жерде чыңалуунун жоктугун чыңалууну көрсөткүчтүн жардамы менен сөзсүз текшериниз. Өчүргүчтү куроодо куроо кутусу дубалдын тешигине жакшы кармалып турганын текшерүү керек.

Өчүргүчтү кутуга бекитүүдө зымдар керүүчү чөңгөлдердин астына түшпөгөнүн катуу көзөмөлдөө керек.

Өчүргүчтү төмөнкүдөй тартип менен куроо керек: баскычты чыгарыңыз; механизмди колдо кармап туруп, өтвөртканын жардамы менен алкагын чыгарыңыз (алкагы бар өчүргүчтөр үчүн); куроо кутусуна куроо үчүн керүүчү чөңгөлчелерди бекиткен эки буралгыны бурап бошотуу менен керүүчү чөңгөлчелердин минималдуу ажырашын камсыздап, гайка менен бекитилген жерден буралгыларды чыгарбоого аракет кылыңыз; куроого даярдалган электр зымдарынын ичинен эң көп дегенде экөөнү бир буралгы баскычына туташтырыңыз; куроо кутусуна өчүргүчтү орнотуп, өзү кескичтер менен бекитип же эки буралгыны керүүчү чөңгөлчелер менен жакшы бекитилгенге чейин бураңыз; чөңгөлчелерди бекитүү буралгыларын кезеги менен жана тегиз буроо керек; алкакты (алкак менен өчүргүчтөр үчүн) жана баскычты механизмге орнотуңуз.

TJ

Калидаки силсилаи BRITE тамгаи молии IEK (минбаъд – калидак) барои ڤаъол ва хомуш кардани як, ду ё се занчираҳои барқӣ дар шабақаҳои ҷараёни тағйирёбанда бо шиддати то 250 В суръати 50 Гц пешбинӣ шудааст.

Калидак барои насби пинҳонӣ дар дохили биноҳо истифода шуда, дар қуттиҳои насбӣ бо диаметри аз 55 то 60 мм, чуқурии на камтар аз 40 мм насб карда мешавад.

Ба маҷмуи таҳвил дохил мешаванд: калидак – 1 адад, шиноснома – 1 нусха (барои бастабандии гуруҳӣ).

МАНЪ АСТ

Истифода бурдани калидак ҳангоми пайдо шудани тарқишҳо ё ҷойҳои осебдида дар танаи калидак ё тугмача дар ҷараёни истифода.

Пайваст кардани калидак ба сими осебфта. Насб кардан ҳангоми пайваст будан бо қувваи барқии шабака.

ДИҚҚАТ

Бо истифода аз нишондиҳандаи шиддат боварӣ ҳосил кунед, ки дар ҷои кор шиддат мавҷуд нест. Ҳангоми васл кардани калидак, боварӣ ҳосил кунед, ки қуттии васлкунӣ дар сӯроҳи девор мустаҳкам нигоҳ дошта шудааст. Ҳангоми ба қуттӣ васл кардани калидак, бояд ба таври қатъӣ боварӣ ҳосил кард, ки симҳо ба пояҳои фосилавӣ наафтанд.

Насби калидакаро дар пайдарпаии зерин иҷро кунед: клавишаро хорич кунед (тугма); механизро дар даст нигоҳ дошта, бо ёрии мурваттобак чорчӯбаро (барои калидакҳои бо чорчӯба) гиред; барои васл кардан ба қуттии васлкунӣ, фарқияти ҳадди ақали пояҳои фосилавино тавассути печонидани ду тобак, ки пояҳои фосилавино мустаҳкам мекунанд, таъмин кунед, кӯшиш намоед, ки тобакҳоро аз пайвастшавӣ бо гайка набароред; симҳои барқии барои насб омодашударо на бештар аз ду дар зери як исканҷаи печдор пайваст кунед; калидакро ба қуттии васлкунӣ насб кунед, бо истифода аз тобакҳои худидоракунии мустаҳкам кунед ё ду тобакро то мустаҳкам шудани пояҳои фосилавӣ печонед; тобакҳои васлкунӣ пояҳо бояд ба навбат ва баробар тоб дода шаванд; насб кардани чаҳорчӯба (барои калидакҳои чаҳорчӯбадор) ва клавиш ба механизм.

UZ

IEK savdo belgisi ishlab chiqarayotgan BRITE seriyali viklyuchatel bundan buyon matnda viklyuchatel deb yuritiladi) 50 Gts chastotada 250 V gacha bo'lgan o'zgaruvchan tok tarmoqlarida bir, ikki yoki uchta elektr zanjirini yoqish va o'chirish uchun mo'ljallangan.

Viklyuchatel makonda yashirin o'rnatish uchun mo'ljallangan, diametri 55 dan 60 mm gacha, chuqurligi kamida 40 mm bo'lgan montaj qutilariga o'rnatiladi.

Mahsulotni yetkazib berish to'plamiga quyidagilar kiradi: viklyuchatel – 1 dona, pasport – 1 nusxa (guruhlab qadoqlashda).

TAQIQLANADI

Viklyuchatelning tag asosida yoki klavishasida foydalanish jarayonida biror bir darz ketishlar yoki yoriqlar paydo bo'lgan holatida viklyuchatelni ekspluatatsiya qilish. Viklyuchatelni nosoz elektr simlariga ulash. Elektr tarmog'da tok yoqilgan holatida mahsulotni montaj qilish va o'rnatishni amalga oshirish.

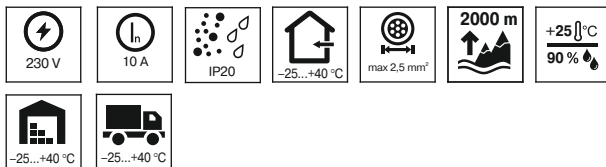
DIQQAT

Ish bajarilishi joyida kuchlanish aniqlagich asbobi yordamida elektr kuchlanishi yo'qligiga albatta ishonch hosil qiling. Viklyuchatelni o'rnatayotganda, montaj qutisi devor teshigida mahkam ushlanganligiga ishonch hosil qilishingiz kerak. Viklyuchatelni montaj qutisiga o'rnatayotganda, simlar qotirish oyoqchalari ostiga tushmasligi va ezilib qolmaganligiga qat'iy ishonch hosil qilishingiz kerak.

Viklyuchatelni montaj qilish quyidagi ketma-ketlikda amalga oshiriladi: klavishani (tugmani) echib oling; mexanizmni qo'lingizda ushlab turing, tornavida yordamida ramkani olib tashlang (ramkali mahsulotlar uchun); montaj qutisiga o'rnatish uchun qotirish oyoqchalarini mahkamlaydigan ikkita vintni burab, qotirish oyoqchalarning o'zaro minimal farqlanishini ta'minlang, bunda vintlarni gayka bilan ulanganlik darajasidan chiqarib yubormaslikka harakat qiling; montaj uchun tayyorlangan elektr simlarini bitta vintli qisqich ostida ikkita ko'p bo'lmagan miqdorda qilib ulang; viklyuchatelni montaj qutisiga o'rnatish, samozlar yordamida mahkam qilib qotiring yoki ikkita vintni qotirish

ყოფჩალარი билан ანიჟ ვა მუსთაჰკამ მაჰკამლანგუაჟა ჟადარ ბურაბ ჟოტირინ; ჟოტირის ჟოფოჟჩალარინი მაჰკამლასჟ ვინტლარი ნავბატმა-ნავბატ ვა ბირ ტეკის ოხირიგაჟა ბურაბ ბორილისჟ ჟერაკ; რამკანი (რამკალი მაჰსულოტლარ უჟუნ) ვა კალიტნი მეჟანიზმჟა ო'რმატირ.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1-кесте – Техникалык деректер / Tabelul 1 – Date tehnice / Cədvəl 1 – Texniki məlumatlar / Աղյուսակ 1 – Տեխնիկական տվյալներ / ცხრილი 1 – ტექნიკური მონაცემები / 1-таблица – Техникалык маалыматтар / Чадвали 1 – Маълумоти техникӣ / 1-jadval – Texnik ko'rsatkichlar



<p>Наименование показателя / Parameter name / Кერძეტიჟი ათაუი / Denumirea indicatorului / Göstərici adı / Պոցցակի ասկასունը / მანჟენბლის დასაბელება / Көрөткүчтүн аталышы / Номи нишондиҳанда / Ko'rsatkich nomi</p>	<p>Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / Dəyər üçün / հասար արժեքը / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchun ma'nosi</p>													
	BC10-1-0-BrX*	BC10-1-6-BrX*	BC10-1-3-BrX*	BCP10-1-0-BrX*	BC10-1-1-BrX*	BC10-1-7-BrX*	BC10-2-0-BrX*	BC10-2-6-BrX*	BC10-2-3-BrX*	BCP10-2-0-BrX*	BC10-2-1-BrX*	BC10-3-0-BrX*	BC10-1-4-BrX*	BC10-1-5-BrX*
<p>Рамка / Frame / Жақтау / Cadru / Çərçivə / Շրջակ / ჩარჩო / Алкак / Чорчуба / Ramka</p>	-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<p>Индикация / Indication / Индикациясы / Indicație / Göstəriş / Պոցուն / ინდიკაცია / Нишондиҳанда / Indikatsiya</p>	-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<p>Количество клавиш (кнопки), шт. / Quantity of gangs (buttons), pcs / Пернениң (түймөшү) саны, дн. / Număr de taste (butoane), buc. / Düymələrin sayı (düymələr), ədəd. / Ստեղների (կոճակների) քանակը, հատ / კლავიშების (ლილავების) რაოდენობა, ც. / Клавишалардын (баскычтардын) саны, даана / Шумораи клавишо (туғмаҳо), адад. / Klavishalar (tugmalar) soni, dona.</p>	1				2				3	1			2	
<p>Метод действия на выключатель / Method of switch operation / Ажыраткышқа әсер етудісі / Metoda de acțiune asupra întrerupătorului / Аҟара әмәлһуат үһул / Անջատիչի վրա ազդելու ձևը / ამორტველებზე მოქმედების მეთოდი / Өчүргүчкө таасир этүү ыкмасы / Усули амал барои калидак / Viklyuchatelni buyruq berish vositasi</p>	<p>Клавишный / Gang / Пернени / Cu taste / Dəstəli / Ստեղակի / გასაღები / Клавишалу / Клавиш / Klaviatura orqari</p>									<p>Кнопочный / Button / Түймөшү / Cu butoane / Düymeli / Կոճակի / Чინակ / Чинակ / ლილავი / Баскычтуу / Тугмай / Tugma Orqali</p>				

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) / Tabelul 1 (continuare) / Cədvəl 1 (davamı) / Աղյուսակ 1 (շարունակություն) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) / Чадвали 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Gösterici adı / Տուցանիչի անվանումը / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсөткүчтүн аталышы / Номи нишондиханда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / Dəyər üçün / հասար արժեքը / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзши барои / Uchun ma'nosi
	BC10-1-0-БрХ* BC10-1-6-БрХ* BC10-1-3-БрХ* BCP10-1-0-БрХ* BC10-1-1-БрХ* BC10-1-7-БрХ* BC10-2-0-БрХ* BC10-2-6-БрХ* BC10-2-3-БрХ* BCP10-2-0-БрХ* BC10-2-1-БрХ* BC10-3-0-БрХ* BC10-1-4-БрХ* BC10-1-5-БрХ*
Материал основания выключателя / Switch base material / Ажыраткыш негізінің материалы / Material de baza al intrerupătorului / Açarıң esas materialı / Անջատիչի հիմքի նյութը / ამობრთველის ფუძის მასალა / Өчүргүчтүн негизинин материалы / Маводи асоси калидак / Vilyuchatelning asosi yasalgan material	PC
Материал подключаемых проводников / Material of connected conductors / Жалғанатын сымдардың материалы / Material conductorului conectat / Birləşdirilmiş keçiricilerin materialı / Միացվող հաղորդիչների նյութը / ჩასართავი გამტარების მასალა / Туташтырылуучу өткөргүчтөрдүн материалы / Маводи ноқилҳои васлашаванда / Ulangan o'tkazgichlarning yasalish materialı	Cu, Al
Момент затяжки винтов контактных зажимов при использовании отвертки / Tightening torque of the terminals screws using a screwdriver / Бұрауышты пайдалану кезінде түйіспелі қысқыштардың бұрандаларын қатайту сәті / Cuplul de strângere a şuruburilor terminale atunci când utilizazi o şurubelniţă / Bir tomavida istifadə edərkən kontakt terminal vintlərinin sıxma anı / Պտուտակահաս օգտագործելիս կոնտակտային սեղմակների պտուտակների ձգման / კონტაქტური მოჭკვების ხრანების მოჭკვრის მომენტი სახრანბნის გამოყენებისას / Отвертканы колдонууда тиймектүү кысқычтардын буралгыларын буроо учуру / Лаҳзаи пурзур кардани тамоси исканҷаи печдор хангоми истифодаи мурваттобак / Tomavidadan foydalanganda kontakt qisqich vintlarini mahkamlash momenti, N·m	0,5
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар / Durată de viață, ani / Zəmanət (satis tarixindən), illər / Շտապարթայն ժամկետը, տարի / მსახურების ვადა, წელი / Қызмат мөөнөтү, жыл / Мухлати хидмат, сол / Yaroqlilik muddati, yillar	10

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) / Tabelul 1 (continuare) / Cədvəl 1 (davamı) / Աղյուսակ 1 (շարունակություն) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) / Чадвали 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

Наименование показателя / Parametre name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Gösterici adı / მონაცხის ასკანსი / მანჯვნელის დასახელება / Көрсөткүчтүн атаышы / Номи нишондиханда / Ko'satkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / Dəyər üçün / хасир аршбел / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзш барои / Uchun ma'nosi
	BC10-1-0-BrX* BC10-1-6-BrX* BC10-1-3-BrX* VCP10-1-0-BrX* BC10-1-1-BrX* BC10-1-7-BrX* BC10-2-0-BrX* BC10-2-6-BrX* BC10-2-3-BrX* VCP10-2-0-BrX* BC10-2-1-BrX* BC10-3-0-BrX* BC10-1-4-BrX* BC10-1-5-BrX*
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сату күнінен бастап), жыл / Perioada de garanție, ani / Zəmanət (satis tarixindən), illər / Երաշխիք (վաճառքի օրից սկսած), տարի / გარანტია (გაყიდვის დღიდან), წელი / Кепилдик (сатылган күнүнөн тартып), жыл / Кафолат (аз рўзи фуруш), сол / Kafolat muddati, yillar	2
Ремонтпригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Mentenabilitatea / Təmir davamlılığı / Чарсанորդելիություն / ვარგისიანობა რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуулугу / Таъмирнопазирӣ / Remontbobligi	Неремонтпригодны / Unrepairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / Təmirdən kənar / Ասվերանորդելի / უვარგისია რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуу эмес / Таъмирнопазирӣ / Remontbob emas
Утилизация / Disposal / Кәдеге жарату / Eliminare / Sərəncam / Оқлашасиություն / უტილიზაცია / Утилизация / Истифодаи такорӣ / Utilizatsiya qilinishi	По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткерү елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес / Eliminarea se efectuează în conformitate cu cerințele legislației țării de vânzare / Həyata keçirilən ölkələrin qanunvericiliyinin tələblərinə uyğun olaraq / Իրացանք երկրների օրենսդրության պահանջների համաձայն / რეალიზაციის ქვეყნის კანონმდებლობის მოთხოვნების მიხედვით / Сатылуучу өлкөлөрдүн мыйзамдарынын талаптары боюнча / Тибқи талаботи қонунгузории кишварҳое, ки дар он ҷо фурухта мешаванд / Utilizatsiya mahsulot sotilayotgan davlatlarning tegishli qonun hujjatları talablariga muvofiq amalga oshiriladi

* **Б** – белый / white / ақ / alb / ағ / Ասխիսակ / თეთრი / ак / сафед / оқ; **Кр** – бежевый / beige / сарғыш / bej / рбс / ბეჟი / сарғыч боз / қаҳваранг; **Ж** – жемчужный / pearl / маржан түсті / perla / mirvari / մարգարտազույս / მარგალითის ფერი / бермет түстүү / марворидранг / marvarid; **Ш** – шампань / champagne / şampanie / şampan / şampan / ჟანსაკას / შამპანი / шампони; **С** – сталь / steel / болат / oţel / polad / պղպատ / ფოლადი / болот / пўлоди / polat; **А** – алюминий / aluminum / aluminiu / aluminium / alyuminiy / аլуминий / ალუმინი; **Ч** – черный / black / қара / negru / qara / սև / შავი / кара / сиёҳ / qora; **Г** – графит / graphite / grafit / qrafit / գրաֆիտ / გრაფიტი; **М** – маренго / marenго / մարենգո / Маренгго / сафеди хокистартоб; **ТБ** – темная бронза / dark bronze / қара бола / bronz închis / tünd bürünc / սուգ բրոնզ / მუქი ბრინჯაო / күңүрт бронза / биринчи торик / to'q bronza; **АБ** – арктический белый / arctic white / арктикалык ақ / alb arctic / арктик ағ / арктикисакан асхиасак / арктиккуладе теетри / арктикалык ак / сафеди арктик / arktika oq; **ГН** – хром/никель / chrome/nickel / crom/nichel / xrom/nikel / ქრომი/ნიკელი.

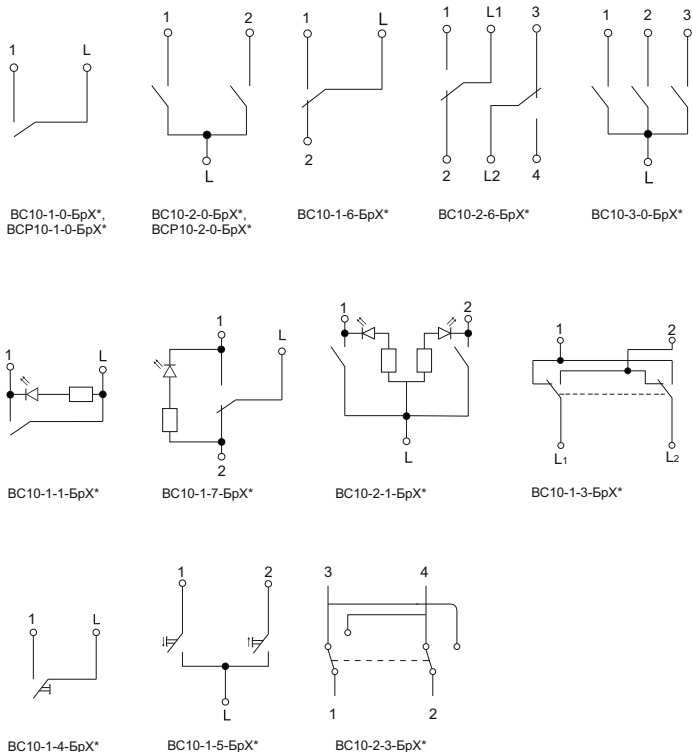


Рисунок 1 – Электрические схемы выключателей / Figure 1 – Electrical diagrams of switches / 1-сურет-Ажыраткыштардың электрлік схемалары / Figura 1 – Circuitele electrice ale intrerupătoarelor / Şəkil 1 – Açarların elektrik diagramları / სკატი 1 – ასჯათიხსნის ელექტროაკას ახუნასნსტერ / ნანატი 1 – ამომრთველების ელექტრული სქემები / 1-сурет – Өчүргүчтөрдүн электрдик схемалары / Расми 1 – Нақшаҳои барқии калидакҳо / 1-rasm – Vilyuchatellarning elektr sxemalari

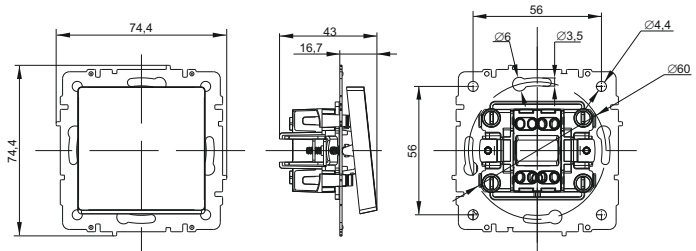


Рисунок 2 – Габаритные и установочные размеры выключателей без рамки / Figure 2 – Overall and mounting dimensions of switches without frame / 2-сურет-Жа қтауы жоқ ажыратқыштардың габаритті және орнату өлшемдері / Figura 2 – Dimensiunile și dimensiunile de instalarea a comutatoarelor fără cadru / Şekil 2 – Çerçevesiz açarların ümumi ve quraşdırma ölçüleri / სკყარ 2 – სტასენ ზრესასყიქ ასნყასტყისნერი დსღყასსორ ს სტყღყრმას ყასყირეღ / ნახატი 2 – ჩარჩოს გარეშე ამომრტველის გაბარტიღული და საყენებელი ზომები / 2-сურет – Ал-каксыз өчүргүчтөрдүн көлөм жана орнотуу өлчөмдөрү / Расми 2-Андозақойи умумий ва насбии калидаққойи бе чакорқуба / 2-rasm – Freymsiz viklyuchatelarning gabaritli va o'tatishdagi o'lchamlari

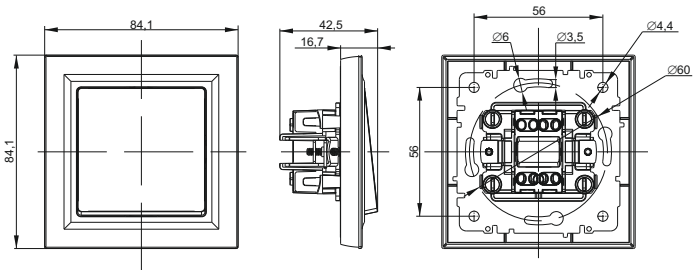


Рисунок 3 – Габаритные и установочные размеры выключателей с рамкой / Figure 3 – Overall and mounting dimensions of switches with frame / 3-сурет – Жақтауы бар ажыратқыштардың габаритті және орнату өлшемдері / Figura 3 – Dimensiunile și dimensiunile de instalarea a comutatoarelor cu cadru / Şekil 3 – Çerçivesiz ilö açarların ümumi ve quraşdırma ölçüleri / სკყარ 3 – ზრესასყიქლ ასნყასტყისნერი დსღყასსორ ს სტყღყრმას ყასყირეღ / ნახატი 3 – ჩარჩოიანი ამომრტველის გაბარტიღული და საყენებელი ზომები / 3-сურет – Алкақтуу өчүргүчтөрдүн көлөм жана орнотуу өлчөмдөрү / Расми 3-Андозақойи умумий ва насбии калидаққойи бо чакорқуба / 3-rasm – Ramka bilan viklyuchatelarning gabaritli va o'tatishdagi o'lchamlari